

الاتفاقية الإطارية لشاري تمويل المورد / تفاصيل العقد

Bir tarafta, Büyükdere Caddesi, No:129/1 Esentepe-Şişli, İstanbul adresindeki Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. ("Banka") ile diğer tarafta [**adres bilgisi**] adresindeki [**Alici adı/unvanı**] ("Alici"), Alici'nin mal sağlayıcısı muhtelif satıcılarından ("Satıcı") Tedarikçi Finansmanı Programı'na dahil edilmek üzere Alici tarafından seçilen ve Banka'nın tabi olduğu prosedürlere uygun bulunan Satıcı ile Banka arasında akdedilecek Tedarikçi Finansmanı Sözleşmesi (TFS) kapsamında gerçekleştirilecek olan "Tedarikçi Finansmanı Programı" işlemlerinde Alici ile Banka ("Taraflar") hak ve yükümlülüklerini belirlemek amacıyla bu sözleşmeyi ("Sözleşme") imzalamışlardır.

1. TANIMLAR

1.1. Alici Ödeme Tarihi: Temlik Edilen Alacakların, Alici tarafından ödeneceği tarihi ifade eden tarihtir. Alici Ödeme Tarihi, Banka'nın Satıcı Alım Bedeli'nin hesaplamasında esas alacağı vadeyi ifade eder.

1.2. Alici Ödeme Tutarı: Faturadan Alici tarafından yapılan kesintiler sonrası ödenecek ve Satıcı Alım Bedeli'nin hesaplamasına esas alınacak net tutardır.

1.3. Elektronik Platform (Sistem): Banka'nın tedarikçi finansmanı işleyişinde Aliciya ve dilerse Satıcıya kullandığı bilgi iletişim platformunu ifade eder.

1.4. Mal: Hukucken, fiilen ve katılım bankacılığı prensipleri bakımından, alışverişe konu olabilen her türlü taşıınır, taşınmaz mallar, kullanım hakkı da dahil her türlü haklar ve elektronik ortamda kullanılmak üzere hazırlanan yazılım, ses, görüntü ve benzeri her türlü gayri maddi haklar, emtia, ürün, hizmet ve menkul kıymetlerin bu Sözleşmedeki ortak adı.

1.5. Satıcı Alım Bedeli: Banka'nın TFS hükümleri çerçevesinde Satıcıya ödeyeceği ve işbu TFS EK-2'sinde hesaplama şekli gösterilmiş olan bedeldir.

1.6. Temlik Edilen Alacaklar: Satıcının, bu sözleşme ve TFS tahtında satılacak Mallar nedeniyle Aliciden alacaklı olacağı ve Bankaya temlik edeceği Alici Ödeme Tutarına eşit alacaklardır.

1. İŞLEYİŞ

1.1. Satıcının, Alici tarafından aralarındaki satın alma sözleşmesi uyarınca kredisine gönderilen sipariş taleplerinden, finansman kapsamına dahil etmek istediklerini, sipariş talebini aldıktan sonra ve fakat Alici ile kesin anlaşma yapmadan önce Banka'ya bildirmesi üzerine Banka, Sistem üzerinden Alici veya Satıcı tarafından yapılan girişlerle kendisine iletilen sipariş talebindeki Mali, finansman kapsamına dahil etmeyi kabul edip etmediğini Sistem üzerinden Satıcı'ya bildirir. Banka'nın Mali, finansman kapsamına almayı kabul etmesi halinde Banka, TFS deki işleyişe uygun olarak Mali, Aliciya, Alicinin sipariş talebinde belirtilen tutar üzerinden, vadeli olarak satmasını sağlar.

تم توقيع هذه الاتفاقية بين شركة بنك الكويت التشاركي المساهمة ("البنك") المقامة في العنوان: شارع بوبيوك دارا، الرقم: 129/1 اسان تابا / شيشلي، اسطنبول في طرف وبين [اسم / صفة الشاري]

["الشاري"] في المقيم العنوان: [معلومات العنوان]

في الطرف الآخر بهدف تحديد حقوق ومسؤوليات الشاري والبنك ("الأطراف") في معاملات "برنامج تمويل المورد" المحددة من قبل الشاري على أن تدرج في برنامج تمويل المورد ("البائع") من مختلف البائعين الذين يوفرون البضاعة للشاري والمتوافقة مع الإجراءات التي يخضع لها البنك والتي سوف تتحقق في نطاق اتفاقية تمويل المورد التي تعدد بين البائع والبنك.

1- التعريف

1-1 تاريخ دفع الشاري: هو تاريخ دفع المستحقات المملوكة من قبل الشاري. وإن تاريخ دفع الشاري يعني الأجل الذي يكون أساساً بالنسبة للبنك في احتساب مبلغ الشراء للبائع.

1-2 مبلغ دفع الشاري: المبلغ الصافي الذي يدفع بعد الاستقطاعات التي تتم من قبل الشاري من الفاتورة، والذي يكون أساساً في احتساب مبلغ الشراء للبائع.

1-3 المنصة (النظام) الالكترونية: هي منصة توصيل المعلومات التي يخصصها البنك لاستعمال الشاري، وللباين أيضاً إذا أراد ذلك في عملية تمويل المورد.

1-4 البضاعة: تستخدم عبارة "البضاعة" كاسم مشترك لكافة أنواع الأموال المنقولة وغير المنقولة وكافة أنواع الحقوق بما فيها حق الاستعمال، والحقوق غير المادية مثل البرامج والصوتيات والمرئيات وغيرها المجهزة للاستعمال في البيئة الالكترونية، والبضائع والمنتجات والخدمات والأموال المنقولة التي يمكن أن تكون موضوعاً للتسوق فعلياً ومن حيث القانون ومبادئ الخدمات المصرافية التشاركية في هذه الاتفاقية.

1-5 مبلغ الشراء للبائع: المبلغ الذي يدفعه البنك إلى البائع في إطار أحكام اتفاقية تمويل المورد، والموضح طريقة محاسبته في المرفق 2 من اتفاقية تمويل المورد.

1-6 المستحقات الملكية: المستحقات المساوية لمبلغ دفع الشاري التي يستحقها البائع من الشاري ويليها للبنك بسبب البضائع التي تباع في إطار هذه الاتفاقية واتفاقية تمويل المورد.

1- العملية

1-1 يقوم البنك بتبيين البائع على النظام إذا وافق على أن يدرج البضاعة المذكورة في الطلب المبلغ له بالدخول في النظم من قبل الشاري أو البائع في نطاق التمويل أم لا بناء على تبليغ البائع للبنك ما يريد أن يشمله في نطاق التمويل من الطلبات المرسلة إليه من قبل الشاري بموجب اتفاقية الشراء بينهما بعد استلام الطلب لكن قبل عقد الاتفاق القطعي مع الشاري. وإذا وافق البنك على إدراج البضاعة في نطاق التمويل، يعمل البنك على بيع البضاعة إلى الشاري بشكل آجل بالمبلغ الذي يحدده الشاري في الطلب وفقاً للعملية التي تتم في اتفاقية تمويل المورد.

1-2 يقوم البائع بتحويل وتملك مستحقات مبلغ البيع التي يستحقها من الشاري بسبب هذا البيع الآجل إلى البنك فوراً

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التشاركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصادر رقم 5411

MSTS.0190.01



1.1. Satıcı, bu vadeli satış sebebiyle Alıcıdan alacaklı olduğu satış bedeli alacağını, TFS uyarınca derhal Bankaya devir ve temlik edecektir. Satıcı siparişe konu Malları Alıcıya gönderdiğinde bu Mallar sebebiyle Alıcıdan olan vadeli alacaklarını Bankaya devir ve temlik etmiş olacak; Banka veya Satıcı alacağıın devir ve temlik edildiğine dair Alıcıya bilgilendirme maili (e-posta mesajı) gönderecek, Alıcı bu aşamalardan sonra siparişin (faturanın) onaylandığına ilişkin onay dosya desenini gönderdiğinde söz konusu temelliği “*Temlik bildirimine dair e-posta mesajınız alınmış olup, Bankaniza temlik edilen alacaklar üzerinde bildiriminizden önce herhangi bir rehin, temlik, haciz ve sair takyidat bulunmamaktadır. Temlik edilen bedellerin Bankaniza ödeneceğini bilgilerinize sunarız*” diyerek teyit etmiş sayılıcaktır ve Temlik Edilen Alacakları, Alıcı Ödeme Tarihinde hiçbir itiraz ve defi hakkı olmaksızın Banka'ya ödeyecektir.

1.2. Alıcı, finansman kapsamına dahil olan Malları teslim alıp, Satıcı ile arasındaki satın alma sözleşmesi ve eklerindeki prosedürlere göre; gerekli incelemeleri ve kabul kriterini tamamlaması ve ticari şartlar gereği iade, takas ve mahsuplaşma gibi işlemlerinin akabinde onaylanan faturalara ait vade ve fatura tutarı dahil ancak bunlarda sınırlı olmaksızın Ek-1'de belirtilen bilgileri Sistem üzerinden elektronik olarak Banka'ya iletir. İletim, doğrudan Sisteme yükleme suretiyle yapılabileceği gibi Alıcıya ait güvenli alana EK-1'de verilen desenlere uygun olarak dosya bırakmak suretiyle de gerçekleştirilebilir.

1.3. Alıcıya satılan Malın, zamanında teslim edilmemesi, eksik, ayıplı ya da kusurlu teslim edilmesi, Alıcı ile Satıcı arasındaki satın alma sözleşmesinde yer alan bakım, destek ve/veya hizmet seviyesi hüküm ve yükümlülüklerinin ihlal edilmesi, malın satın alma sözleşmesinde ve/veya sipariş talebinde belirtilen nitelik, nicelik veya kalitede olmaması durumları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Alıcının sipariş talebi ile Alıcı ve Satıcı arasında imzalı satın alma sözleşmesinin hükümlerine herhangi bir şekilde uymaması halinde Alıcıya karşı Satıcı sorumlu olacaktır.

1.4. Finansman işleyişinde Satıcı'nın Banka'ya ileteceği fatura bilgileri ile Alıcı tarafından Banka'ya iletilen fatura bilgileri arasında herhangi bir farklılık olmaması esastır; şayet farklılık olması durumunda, Bankanın finansmanı iptal etme hakkı saklı kalmak kaydıyla Alıcı'nın传递 the fatura bilgileri geçerli olacaktır.

1.5. Alıcı'nın Ödeme İşlemleri:

1.5.1. Alıcı, Banka'ya ilettiği faturalara ait Alıcı Ödeme Tutarını, Banka nezdindeki hesabında ve en geç ilgili Alıcı Ödeme Tarihleri'nde hazır edeceğini beyan ve taahhüt eder.

1.5.2. Alıcı, bu Sözleşme kapsamında Banka'ya ilettiği Alıcı Ödeme Tutarı'na ilişkin herhangi bir ödemeyi Alıcı Ödeme Tarihi'nde tam olarak gerçekleştirmez ise, temerrüt zuhur edecek ve Banka bu tutarları Alıcı'dan tahsil etmek amacıyla derhal kanuni yollara (icra takibi dâhil) başvurabilecektir. Alıcı, bu gibi geç ödeme veya ödememe durumlarında bu borçlarına (aylık finansman oranı*1.50) gecikme cezası oranının kışteleyevm (gün başına) olarak uygulanmaya

موجب اتفاقية تمويل المورد. يكون البائع قد حول وملك مستحقاته الآجلة التي يستحقها من الشاري بسبب البضائع لصالح البنك عندما يرسل البضاعة موضوع الطلب إلى الشاري؛ ويرسل البنك أو البائع بريد المعلومات (رسالة البريد الإلكتروني) إلى الشاري بأن المستحقات تم تحويلها وتمليكها، وبعد هذه المراحل، يعتبر الشاري أنه موافق على التملك المذكور عندما يرسل نسخة ملخص الموافقة المتعلقة بموافقة الطلب (الفاتورة) بقوله "تم استلام رسالة البريد الإلكتروني حول تبليغ التملك"، ولا يوجد أي رهن أو تملك أو حجز أو تقدير آخر قبل تبليغكم على المستحقات التي تم تملكها لصالح بنككم. وتبليغكم بأن المبالغ التي تم تملكها سوف يتم دفعها إلى بنككم." ويقوم الشاري بدفع المستحقات المملوكة إلى البنك في تاريخ الدفع دون أي اعتراض أو حق في الرفض.

2- يقوم الشاري بتبليغ المعلومات الموضحة في المرفق 1 بما فيها أجل و مبلغ الفاتورة حول الفوائد الموقاف عليها على الا تكون محددة بهذه المعلومات إلى البنك الكترونيا على النظام عق استلام البضائع المشمولة في نطاق التمويل وإكمال التدقيقات الضرورية ومعابر الموافقة وفقا للإجراءات المذكورة في اتفاقية الشراء بينه وبين البائع ومرفقاتها وإجراء معاملات الإعادة والمقايضة والاستقطاع بموجب الشروط التجارية. يمكن النبليغ بتحميل المعلومات في النظام مباشرة، كما يمكن بترك الملف في المجال الآمن العائد للشاري وفقا للأنماط الموضحة في المرفق 1.

1-3 إن البائع هو الذي يكون مسؤولاً تجاه الشاري في حال مخالفة طلب الشاري وأحكام اتفاقية الشراء الموقعة بين الشاري والبائع بأي شكل بما فيها عدم تسليم البضاعة المباعة إلى الشاري في وقتها وتسلیمها بشكل ناقص أو معيب ومخالفة الأحكام والمسؤوليات المتعلقة بالصيانة والدعم وأو مستوى الخدمات المذكورة في اتفاقية الشراء بين الشاري والبائع وعدم توافق البضاعة مع المواصفات أو الكمية أو الجودة المحددة في اتفاقية شراء البضاعة وأو الطلب على ألا تكون محدودة بهذه الأمور .

4- يجب ألا يكون أي اختلاف بين معلومات الفاتورة التي يبلغها البائع إلى البنك وبين معلومات الفاتورة التي يبلغها الشاري إلى البنك في عملية التمويل. وإذا ظهر أي اختلاف بينهما، تكون معلومات الفاتورة المبلغة من قبل الشاري هي الصالحة بشرط أن يحتفظ البنك بحق إلغاء التمويل.

ساری:

١-٥-١ يقبل ويقر الشاري أنه سوف يوفر مبلغ دفع الشاري المتعلق بالفاتورة التي بيلغها إلى البنك في حسابه لدى البنك وفي تواريخ دفع الشاري المعنية كابعد تقدير.

5-2-2 سوف تظهر حالة التخلف عن سداد الدين إذا لم يقم الشاري بتحقيق أي دفع حول مبلغ دفع الشاري الذي يبلغه إلى البنك في نطاق هذه الاتفاقية بشكل كامل في تاريخ دفع الشاري، ويمكن للبنك في هذه الحالة مراجعة الطرق القانونية فوراً بهدف تحصيل هذه المبالغ من الشاري. يقبل ويقر الشاري أنه سيبدأ تطبيق نسبة غرامة التأخير (نسبة التمويل الشهري * 1.50) لكل يوم على بيونه هذه في حالات الدفع المتأخر أو عدم الدفع هذه،



<p>başlayacağını ve Banka'ya borcunu bu gecikme cezası işlemiş meblağ üzerinden ödeyeceğini kabul ve taahhüt eder.</p> <p>1.5.3. Alıcı Ödeme Tarihi tatil gününe denk gelen alacaklar söz konusu tatil gününü takip eden ilk iş günü ödenecektir. Bunun için Banka dilerse bu tür ödemelerin vadesini kendi sisteminde otomatik olarak takip eden iş gününe öteleyebilecektir.</p> <h2>2. TARAFLARIN SORUMLULUKLARI</h2> <p>2.1. Alıcı, Banka'ya传递的发票信息, Alıcı adına yetkili kişi tarafından gönderileceğini (aksi halde tüm sorumluluğu ve zararları üstleneceği) kabul ve taahhüt eder.</p> <p>2.2. Alıcı, onaylayarak Banka'ya传递的发票信息与其相关的Banka'ya ödeneceği Alıcı Ödeme Tutarı'nı kanuni yükümlülüklerine uygun bir şekilde kayıtlarına işleyeceğini, ayrıca anılan Sisteme veya SFTP'ye yükledikten ve Banka tarafından Satıcı'ya Satıcı Alım Bedeli ödedikten sonra Alıcı Ödeme Tutarı'na bir itirazının olmayacağı kabul ve beyan eder.</p> <p>2.3. Taraflar, Alıcı'nın onaylayarak Banka'ya传递的发票信息与其相关的 bilgilerin Satıcı tarafından imzalanacak TFS kapsamında Temlik Edilen Alacaklar'ı temsil edeceğini ve bu Sözleşme kapsamında Alıcı tarafından Banka'ya yapılan ödemelerin Satıcı'nın, Banka'nın dolaylı temsilci sıfatıyla Alıcı'ya olan satışlarından doğan ticari alacaklarının Banka'ya temlik edilmesi sonucunda oluştuğunu kabul eder.</p> <p>2.4. Alıcı, üçüncü kişilerden Satıcı için gelebilecek takyidat ve haciz iħbarnameleri ve ihtiyacı tedbir kararları ile ilgili olarak Alıcı'nın Satıcı'ya ödeme yükümlülüğü bulunan yani Banka'ya temlik edilmemiş alacaklar için kendisine ulaşan takyidat ve haciz iħbarnameleri ve ihtiyacı tedbir kararları doğrultusunda işlem gerçekleştirecektir. TFS kapsamında Satıcı tarafından Finansman kapsamında işlem yapılması talep edilmiş ise bu durumda Alıcı, takyidat ve haciz iħbarnamelerine cevaben öncelikle Bankanın temlik alacaklısı olduğunu bildirecektir. Satıcı hakkında Alıcıya takyidat veya haciz iħbarnameleri veya ihtiyacı tedbir gelmesi durumunda Alıcı, Banka'yi derhal bilgilendirmekle yükümlüdür.</p> <h2>3. ALICININ MUHASEBE İLKELERİ VE RİSKİN MUHASEBESİ</h2> <p>3.1. Banka, Satıcı'nın Banka'ya alacağı temelliği ve Banka'ya iskontolu satış işlemlerinden kaynaklanan "riski" bir bankacılık hizmeti olarak Türk Bankacılık Mevzuatı'na göre ve temlik konusu ticari borç tutarını nihai olarak ödemekle yükümlü Alıcı'nın hesaplarında ve Alıcı'ya tesis ettiği limitler altında takip edecektr.</p> <p>3.2. Alıcı, işbu Sözleşme altında gerçekleştirilecek işlemleri bağımsız denetçisine bildirdiğini ve bağımsız denetçisinin de bu işlemler ile ilgili olarak Alıcı tarafından önerilen muhasebeleştirme ilkelerini teyit ettiğini beyan eder.</p> <h2>4. TARAFLAR ARASINDAKİ UYUŞMAZLIKLAR</h2> <p>4.1. Alıcı, Satıcı'yi tedarikçileri arasından çıkarmak istemesi halinde bu durumu derhal ve yazılı olarak Banka'ya bildirecektir.</p> <p>4.2. Satıcı ile Banka arasındaki sözleşmenin feshedilmesi durumunda dahi, Satıcı tarafından Banka'ya temlik edildiği bilinen ve Alıcı tarafından Banka'ya iletilen faturalardan kaynaklanan ve işbu</p>	<p>وأنه سوف يدفع دينه إلى البنك على أساس المبلغ المحسوب مع غرامة التأخير هذه.</p> <p>1-5-3 بالنسبة للمستحقات التي يصادف تاريخ دفع الشاري لها أيام العطلة، يتم دفعها في أول يوم عمل بعد يوم العطلة. يمكن للبنك أن يؤجل تاريخ هذا النوع من الدفعات إلى يوم العمل التالي تلقائياً على نظامه من أجل ذلك.</p> <h3>2- مسؤوليات الأطراف</h3> <p>2-1 يقبل ويتعهد الشاري أنه سيتم إرسال معلومات الفاتورة التي يبلغها إلى البنك من قبل الموظف المخول باسم الشاري (وأنه يتحمل كامل المسؤوليات والخسائر في خلاف ذلك).</p> <p>2-2 يقبل ويقر الشاري أنه سوف يسجل مبلغ دفع الشاري الذي يدفعه إلى البنك حول معلومات الفاتورة التي قام بارسالها إلى البنك بعد الموافقة في سجلاته وفقاً لمسؤولياته القانونية، وأيضاً أنه لن يتعرض على مبلغ الدفع للشاري بعد التحميل في النظام أو SETP وبعد دفع البنك إلى البائع مبلغ الشراء للبائع.</p> <p>2-3 يقبل الأطراف أن المعلومات المتعلقة بالفوائير التي يبلغها الشاري إلى البنك بعد الموافقة سوف تمثل المستحقات المملوكة من قبل البائع في نطاق اتفاقية تمويل المورد الموقعة، وأن الدفعات التي تتم من قبل الشاري إلى البنك تكونت في نتيجة تملكه المستحقات التجارية للبائع المتولدة عن مبيعاته إلى الشاري لصالح البنك بصفة الممثل غير المباشر للبنك في نطاق هذه الاتفاقية.</p> <p>2-4 يقوم الشاري بتحقيق المعاملات وفقاً لتبيغات التقييم والجز وقرارات التثبيط الاحتياطي من أجل المستحقات التي يجب على الشاري أن يدفعها إلى البائع، أي التي لم يتم تملكها للبنك بالنسبة لتبيغات التقييم والجز وقرارات التثبيط الاحتياطي التي قد تصل من الأطراف الثالثة من أجل البائع. إذا طلب البائع تحقيق المعاملات في نطاق التمويل ضمن اتفاقية تمويل المورد، يبلغ الشاري أن البنك هو المستحق للتثبيط أولاً في هذه الحالة كرد إلى تبيغات التقييد والجز. إن الشاري مسؤول بتبيغ البنك فوراً في حال وصول تبيغات التقييم والجز وقرارات التثبيط الاحتياطي حول البائع إلى الشاري.</p> <h3>3- مبادئ محاسبة الشاري ومحاسبة المخاطر</h3> <p>3-1 يقوم البنك بمتابعة "الخطورة" الناتجة عن معاملات البيع بالخصم إلى البنك وتملك المستحقات للبنك من قبل البائع في حسابات الشاري المسؤول عن دفع مبلغ الدين التجاري موضوع التثبيط بشكل نهائي وضمن الحدود التي يخصصها للشاري كخدمة مصرافية وفقاً لتشريعات البنوك التركية.</p> <p>3-2 يقر الشاري أنه بلغ المعاملات التي تتحقق ضمن هذه الاتفاقية إلى المراقب المستقل، وأن المراقب المستقل وافق على مبادئ المحاسبة المقترنة من قبل الشاري حول هذه المعاملات.</p> <h3>4- الخلافات بين الأطراف</h3> <p>4-1 إذا أراد الشاري أن يخرج البائع من بين مورديه، فعلية تبيغ هذه الحالة إلى البنك فوراً وكتابياً.</p> <p>4-2 حتى في حال فسخ الاتفاقية بين البائع والبنك، يتم تحقيق دفع المستحقات المملكة المعلوم تملكها من قبل البائع لصالح البنك، والناتجة عن الفوائير المبلغة من قبل الشاري إلى البنك</p>
---	--

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري, رقم, 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.01



Sözleşme'nin fesih tarihine kadar gerçekleşmiş alacak temliklerinin ödemesi Sözleşme hükümlerine göre Bankaya eksiksiz ödenecektir.

5. SÖZLEŞMENİN SONA ERMESİ

5.1. Taraflardan biri, bu Sözleşme'yı dilediği zaman ve hiçbir tazminat vs. ödemeksiz 15 günlük ihbar süresine bağlı olarak tek taraflı olarak diğer Tarafa noter kanalıyla ihbar etmek koşuluyla, feshetme hakkına sahiptir.

5.2. Taraflardan birinin

- a. Gizlilik hükümlerini ihlal etmesi,
- b. Borç ödemeden aciz hale düşmesi veya tasfiye memuru tayini için bir müracaat yapılması veya hakkında iflas veya iflas erteleme kararı alınması,
- c. Herhangi bir kusuru aranmaksızın idari/resmi merciler, düzenleyici kurumlar ve mahkemeler dâhil diğer yetkili makamların, işbu Sözleşme'nin sona ermesini gerektiren herhangi bir düzenlemesi ve/veya kararı ve/veya uygulaması,
- d. Sözleşme'nin herhangi bir hükmünde yer alan diğer Tarafa derhal fesih hakkı veren bir durumun meydana gelmesi,
- e. Mücbir sebep hallerinin aralıksız olarak 30 (otuz) günden fazla sürmesi,

hallerinden herhangi birinin gerçekleşmesi durumunda; herhangi bir süre verilmesine gerek olmaksızın, Sözleşme tek taraflı olarak ve herhangi bir tazminat ödeme yükümlülüğü altına girilmeksiz kışmen ya da tamamen derhal haklı nedenle feshedilecektir.

5.3. Taraflardan birinin, işbu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin herhangi birini ihlal etmesi ve bu ihlalini, diğer Tarafın ihlali bildiren yazılı bildirimini almasından itibaren otuz (30) gün içerisinde düzeltmemesi halinde, işbu Sözleşme, ihlalde bulunmayan Tarafça yazılı bildirim gönderilmek suretiyle ve derhal feshedilecek ve bu fesih sebebiyle uğradığı zararlarının tazminini ihlale sebep olan Taraf'tan isteyebilecektir.

5.4. İşbu Sözleşme'nin Taraflardan birisi tarafından feshi halinde Banka, işbu Sözleşme'nin fesih tarihinden itibaren Satıcı ile arasındaki TFS'yi de derhal fesheder ve Satıcı'nın TFS tahtındaki diğer tarafı Alıcı olan yeni finansman taleplerini kabul etmez.

5.5. Bu Sözleşme'nin feshedilmesi durumunda, fesih tarihine kadar, Tarafların bu Sözleşme'de yazılı yükümlülükleri aynen geçerliliğini devam ettireceklerdir. Fesih tarihine kadar geçecek bu dönemde, Alıcı tarafından Banka'ya iletilen faturalardan doğan ve aynı zamanda Satıcı tarafından Banka'ya temlik edilen Alıcı Ödeme Bedeli için Alıcı'nın Banka'ya ödeme yükümlülüğü, Alıcı Ödeme Tarihi Sözleşme'nin feshinden sonraki bir tarihe denk gelse dahi Alıcı'nın Banka'ya tüm ödeme meblağini eksiksiz olarak ödemesine kadar geçerliliğini devam ettirir.

6. ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜNDE YETKİLİ MERCİLER VE TEBLİGAT ADRESLERİ

6.1. İşbu Sözleşme'den kaynaklanabilecek anlaşmazlıkların çözümünde yetkili mercii İstanbul Merkez Adliyesi (Çağlayan) ve İcra

والمتحقة حتى تاريخ فسخ هذه الاتفاقية بشكل كامل إلى البنك وفقاً لأحكام الاتفاقية.

5- انتهاء الاتفاقية

5-5 يملك كل طرف من الأطراف الحق في فسخ هذه الاتفاقية من طرف واحد متى شاء ذلك دون أن يدفع أي تعويض وما شابه مع الالتزام بمدة التبليغ وهي 15 يوم ومع شرط التبليغ إلى الطرف الآخر بواسطة كاتب العدل.

5-5 يمكن فسخ الاتفاقية كلياً أو جزئياً فوراً وللأسباب المحددة من طرف واحد دون مسؤولية دفع أي تعويض دون الضرورة إلى منح أية مدة في حال تحقق أية حالة من الحالات التالية لأحد الأطراف:

(أ) مخالفة أحكام السرية،
(ب) عجزه عن سداد الدين أو مراجعته من أجل تعين موظف التصفيية أو إصدار قرار الإفلاس أو تأجيل الإفلاس بحقه،

(ت) أي تنظيم وأو قرار وأو تطبيق يتطلب إنهاء هذه الاتفاقية من قبل السلطات المخولة بما فيها الجهات الرسمية / الإدارية والمؤسسات التنظيمية والمحاكم دون البحث عن أي خطأ،

(ث) تتحقق أية حالة تعطي حق الفسخ الفوري إلى الطرف الآخر في أي حكم من الاتفاقية،

(ج) استمرار حالات الأسباب القاهرة لأكثر من 30 (ثلاثين) دون انقطاع.

5-5 في حال مخالفة أحد الأطراف لأي من مسؤولياته في نطاق هذه الاتفاقية وعدم تعديل مخالفته هذه خلال ثلاثة (30) يوم اعتباراً من استلامه للتبليغ الكتابي الذي يبلغ المخالفة من الطرف الآخر، يمكن في هذه الحالة فسخ هذه الاتفاقية بارسال التبليغ الكتابي من قبل الطرف الذي لم يقم بالمخالفة فوراً، ويمكنه المطالبة بتعويض الخسائر التي تعرض لها بسبب هذا الفسخ من الطرف المخالف.

5-4 في حال فسخ هذه الاتفاقية من قبل أحد الأطراف، يقوم البنك بفسخ اتفاقية تمويل المورد الموقعة بينه وبين البائع أيضاً اعتباراً من تاريخ فسخ هذه الاتفاقية، ولا يوافق على طلبات التمويل الجديدة التي يكون الطرف الآخر هو الشاري ضمن اتفاقية تمويل المورد.

5-5 في حال فسخ هذه الاتفاقية، يستمر مسؤوليات الاطراف المكتوبة في الاتفاقية كما هي حتى تاريخ الفسخ. بالنسبة لمنع دفع الشاري المتولد عن الفواتير المرسلة إلى البنك من قبل الشاري والذي تم تملكه من قبل البائع لصالح البنك في نفس الوقت، تستمر مسؤولية دفع الشاري إلى البنك في هذه المدة التي تمضي حتى تاريخ الفسخ إلى أن يدفع الشاري كامل المبالغ التي عليه أن يدفعها إلى البنك حتى ولو صادف تاريخ دفع الشاري تاريخ بعد فسخ الاتفاقية.

6- السلطات المخولة في حل النزاعات وعناوين التبليغ

6-1 إن القصر العدلي المركزي لمدينة اسطنبول (جاڭلايان) ودوائر التنفيذ له هي المخولة في حل النزاعات التي قد تتولد عن هذه الاتفاقية. يتم تطبيق قوانين وتشريعات دولة الجمهورية التركية.

6-2 يقبل ويقر ويتبعه الأطراف أن العناوين المذكورة في هذه الاتفاقية هي قوانين التبليغات القانونية وأن التبليغات المرسلة إلى

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري, رقم, 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.01



Daireleri'dir. Anlaşmazlıkların çözümünde Türkiye Cumhuriyeti Devleti'nin kanunları, mevzuatı uygulanacaktır.

6.2. Taraflar bu Sözleşmede yazılı adreslerin kanuni tebligat adresleri olduğunu, adres değişikliğini diğer tarafa yazılı olarak bildirmediği sürece bu adreslere yönlendirilecek bildirimlerin kanunen geçerli tebligatın bütün hukuki sonuçlarını doğuracağını kabul beyan ve taahhüt ederler.

7. VERGİ VE DİĞER MASRAFLARDAN SORUMLULUK

İşbu sözleşme ve bu sebeple yapılan işlemler, kredinin kullanıldığı, teminatlandırılması ve/veya geri ödenmesine ilişkin olup; vergi, resim ve harçtan istisnadır. Şayet herhangi bir nedenle bunların ödenmesi gerektiği iddia edilir ve sonuçta ödenirse, işbu Sözleşme'den veya imzalanmasından doğan ve yürürlükte bulunduğu süre boyunca doğabilecek her türlü vergi, resim, harç ve fonlar ile diğer her türlü mali yükümlülük, Alıcı tarafından karşılanacaktır.

8. GİZLİLİK

Gizli Bilgi; Sözleşme konusu işe ilişkin yazılı veya sözlü, herhangi bir ortamda bulunan bütün donanım veya yazılıma ilişkin, teknik ve ticari bilgiler, iş planları, iş stratejileri, pazarlama planları, müşterileri listeleri, fiyat listeleri, maliyet bilgileri, çalışanlarla ilgili bilgiler, fikri ve sınai hakların konusunu teşkil eden müseccel olsun olmasın her türlü ürün ve usullerle ilgili olarak taraflardan birinin şu an için bildiği veya mülkiyetinde olan veya bundan sonra öğreneceği veya edineceği, genel olarak bilinmemesi ve ifşasından ya da kullanımından ekonomik değer elde edebilecek başka kişiler tarafından meşru yollarla kolayca ulaşışlamaması nedeniyle fili veya potansiyel ekonomik değere sahip olan her türlü bilgi anlamına gelir.

Taraflar, Sözleşme konusu işlemler esnasında her ne suretle olursa olsun öğrendiği gizlilik kapsamındaki bilgi ve belgeleri, akdi ve kanuni istisnalar saklı kalmak kaydıyla muhafaza edecek ve gizliliğini koruyacaktır. Tarafların gizli bilgileri, gizliliğin sağlanmasına riayet edilmesi koşuluyla ana ortak ve/veya iştirakleri ile paylaşması gizlilik yükümlülüğüne aykırılık teşkil etmez. Taraflar, teknik destek alınan şirketlerle, teknik konularla sınırlı olmak kaydıyla bilgi paylaşımı yapabilirler.

Bilgi ve belgelere ilişkin gizlilik, Sözleşme süresince ve Sözleşmenin sona ermesinden sonra da süresiz olarak geçerlidir.

Taraflar'dan birinin gizliliği ihlal etmesi halinde veya sözleşme konusu işlerle ilgili olarak kusuru veya ihmali nedeniyle Taraflar'dan diğerine ya da üçüncü kişilere, suç teşkil edebilecek fiiller de dâhil olmak üzere, zarar vermesi veya Taraflar'dan diğerinin ticari itibarını ve genel imajını zedeleyebilecek fiil ve davranışlarda bulunması hallerinden herhangi birinin gerçekleşmesi durumunda, Sözleşme diğer Taraf'ca herhangi bir süre verilmesine gerek olmaksızın feshedilecektir.

9. SÖZLEŞME DEĞİŞİKLİĞİ

İşbu Sözleşme kapsamında gerçekleştirilecek tadilatlar ya da ekleneler yazılı olarak Tarafların her birisinin usulen yetkilendirilmiş temsilcileri tarafından karşılıklı olarak imzalanarak yürürlüğe girecektir.

هذه العناوين تكون لها كافة النتائج القانونية الصالحة طالما لم يبلغ الطرف الآخر عن تغيير العنوان.

7- الضرائب ومسؤوليات المصارييف الأخرى

إن هذه الاتفاقية والمعاملات التي تم بسببها تتعلق بمنح القرض وتطبيق الضمانات عليه وأو إعادة سداده، وهي مستثنأة من الضرائب والرسوم والمصاريف. وإذا طلب دفع هذه التكاليف لأي سبب كان وتم الدفع في النتيجة، فإن الشاري هو المسئول عن دفع كافة أنواع الضرائب والرسوم والمصاريف والدفعات وجميع المسؤوليات المالية الأخرى الناتجة عن هذه الاتفاقية وتوقيعها والتي قد تنتج طوال مدة صلاحتها.

8- السرية

تعني المعلومات السرية كافة المعلومات المتعلقة بالأعمال موضوع الاتفاقية والمعلومات الفنية والتجارية وخطط العمل واستراتيجيات العمل وخطط التسويق وقوائم العمال وقوائم الأسعار ومعلومات التكاليف والمعلومات المتعلقة بالموظفين في جميع التجهيزات أو البرامج الموجودة في أية بيئة كتابية أو شفهية، وكافة المعلومات التي تشكل موضوع الحقوق الفكرية والصناعية حول كافة المنتجات والأصول المسجلة أو غير المسجلة، التي يعلمها أحد الأطراف حالياً أو يملكتها أو سوف يعلمها أو يحصل عليها بعد الان، والتي يمكن الحصول على مكاسب اقتصادية بشكل عام عن عدم معرفتها واللوح بها واستعمالها، والتي لها قيمة اقتصادية فعلياً أو احتمالاً بسبب عدم الوصول إليها من قبل الأطراف الآخرين بسهولة. يقوم الأطراف بالاحفاظ على سرية المعلومات والوثائق التي يعلمونها في نطاق السرية خلال المعاملات موضوع الاتفاقية بأي شكل كان بشرط الاحتفاظ بالاستثناءات العقدية والقانونية. إن مشاركة المعلومات السرية للأطراف للأطراف الشركاء بشرط مراعاة الشركاء لا تشكل مخالفة لمسؤولية السرية بشرط مراعاة الدعم الفني بشرط أن يكون ذلك محدوداً بالمواضيع الفنية.

تستمر صلاحية السرية المتعلقة بالمعلومات والوثائق خلال مدة الاتفاقية وبعد انتهاء الاتفاقية دون مدة محددة.

يمكن فسخ الاتفاقية من قبل الطرف المقابل دون أن يعطي معلومة حول المدة في حال تحقق أي من حالات مخالفة أحد الأطراف للسرية، أو إلحاقضرر من طرف إلى آخر أو إلى الأطراف الثالثة بسبب خطنه أو إهماله حول الاعمال موضوع الاتفاقية بما فيها الأفعال التي تشكل الجرائم، أو قيام أحد الأطراف بأفعال وتصورات تلحقضرر بالسمعة التجارية والسمعة العامة للطرف الآخر.

9- تغيير الاتفاقية

إن التعديلات والإضافات التي تتحقق في نطاق هذه الاتفاقية تدخل في حيز التنفيذ بعد التوقيع من قبل ممثلي الأطراف المخولين كتابياً وفقاً للأصول بشكل متبادل.

10- مرفقات الاتفاقية

إن مرفقات هذه الاتفاقية هي جزء لا يتجزأ عن هذه الاتفاقية، وهي كالتالي:

المرفق-1: نموذج نظام التمويل

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلى/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.01



10. SÖZLEŞMENİN EKLERİ

İşbu Sözleşme ekleri Sözleşmenin ayrılmaz bir parçası olup, aşağıda belirtilmiştir.

EK-1 : Finansman Sistemi Dosya Deseni

EK-2 : Mal Karşılığı Vesaikin Finansmanı Sözleşmesi

11. SÖZLEŞMENİN SÜRESİ VE YÜRÜRLÜLÜK

Alici ile Banka arasında [*tarih*] tarihinde imzalanan ve aynı tarihte yürürlüğe giren iş bu Sözleşmenin süresi yürürlüğe girme tarihinden itibaren 1 (bir) yıl olacaktır. Taraflar'ca, 15 (onbeş) gün önceden karşı Tarafa yazılı olarak fesih bildiriminde bulunulmadığı sürece Sözleşme birer yıllık sürelerle otomatik olarak uzatılmış sayılacaktır.

المرفق-2: اتفاقية تمويل الوثائق مقابل البضاعة

11- مدة الاتفاقية والصلاحيّة

إن مدة هذه الاتفاقية الموقعة في تاريخ [*التاريخ*] بين الشاري والبنك والتي دخلت في حيز التنفيذ في نفس التاريخ، هي سنة 1 (واحدة) اعتباراً من تاريخ الدخول في حيز التنفيذ. يتم تمديد مدة الاتفاقية تلقائياً لسنة أخرى طالما لم يرسل أي طرف تبليغاً بالفسخ إلى الطرف الآخر قبل 15 (خمسة عشر) يوم.

ALICI / الشاري :

Adı Soyadı / Ünvanı

(الاسم واللقب / الصفة)

İmza / التوقيع :

BANKA / البنك :

Adı Soyadı / Ünvanı

(الاسم واللقب / الصفة)

İmza / التوقيع :

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.01



المرفق-1: نمط ملف نظام التمويل / Finansman Sistemi Dosya Deseni

ملف الموافقة على الطلب الموحد / STANDART SİPARİŞ ONAY DOSYASI
Format / الصيغة:

1. H ile başlayan bir satırılk başlık kaydı: Başlık kaydı dosyanın ilk satırıdır. Tedarikçi Finansmanı Sistemi dosya tarihi bilgisi bu kayıttta bulunur.

- قيد عنوان من سطر واحد يبدأ بحرف H: قيد العنوان هو أول سطر للملف. وإن معلومة تاريخ ملف نظام تمويل المورد موجود في هذا القيد.

SAHA / المجال	UZUNLUK / الطول	AÇIKLAMA - التوضيح
Kayıt Tipi / نوع القيد	01 A	Sabit saha / 'H': المجال الثابت
Dosya Tarihi / تاريخ الملف	08 N	Tarix filf. الصيغة: Dosyanın tarihi. Format : yyyyAAgg

2. D ile başlayan detay kayıtları: Detay kayıtları birden fazla olabilir. Her detay satırında bir sipariş onayına ait bilgiler bulunur.

- قيد التفاصيل التي تبدأ بحرف D: قد يكون قيد التفاصيل أكثر من واحد. توجد معلومات املوافية على الطلب في كل سطر من أسطر التفاصيل.

SAHA / المجال	UZUNLUK / الطول	AÇIKLAMA - التوضيح
Kayıt Tipi / نوع القيد	01 A	Sabit saha / 'D': المجال الثابت
Tedarikçi Kodu / رمز المورد	10 A	Raz mawrid fi al-shirkah / تاریخ تهارکین فرمادکی کد
Tedarikçi Ünvanı / اسم المورد	40 A	اسم المورد في الشركة / تاریخ تهارکین فرمادکی عنوان
Sipariş Numarası / رقم الطلبية	16 A	رقم طلبيه / Sipariş numarası
Fatura Tarihi / الفاتورة	08 N	تاريخ تنظيم الفاتورة. الصيغة: Fatura kesim tarihi. Format : yyyyAAgg
Fatura Tutarı / مبلغ الفاتورة	15.4 N	Fatura tutarı (Kuruş kısmı noktadan sonra dört hane olarak girilmelidir). (Örn: 0000000100.0000) مبلغ الفاتورة (يجب إدخال معلومات القرش كأربع أرقام بعد الفاصلة). (مثال: 0000000100.0000)
Fatura Döviz Kodu / رمز العملة الأجنبية للفاتورة	03 A	Fatura doviz kodu. (TRY,USD,EUR) / رمز العملة الأجنبية للفاتورة (TRY,USD,EUR)
Sipariş Tipi / نوع الطلب	01 A	جديد، ثابت / Y:Yeni, sabit /

3. T ile başlayan bir satırılk kuyruk kaydı: Kuyruk kaydı, dosyanın son satırıdır.

- قيد الذيل من سطر واحد يبدأ بحرف T: قيد الذيل، هو السطر الأخير للملف.

SAHA / المجال	UZUNLUK / الطول	AÇIKLAMA - التوضيح
Kayıt Tipi / نوع القيد	01 A	Sabit saha / 'T': المجال الثابت
Kayıt Sayısı / عدد القيد	07 N	يتم توضيح عدد قيد التفاصيل. / Detay kayıt sayısını belirtir.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسينتنبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصادر رقم 5411

MSTS.0190.01

